

Università degli Studi di Bari

Dipartimento di Lettere, Lingue Arti. Italianistica e Letterature Compare

Corso di Laurea Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11)

Comunicazione linguistica e interculturale (L-12)

A. – Elementi che consentono l'individuazione dell'insegnamento nell'ambito del corso di studi:

Programma di *Lingua e traduzione rumena (2^a annualità)*

Crediti attribuiti all'insegnamento: 7 (L-12), 8 (L-11)

Corso di Laurea Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11)

Corso di Laurea Comunicazione linguistica e interculturale (L-12)

Semestre nel quale è svolto l'insegnamento: annuale

B. – Obiettivi del corso: completare la presentazione delle strutture morfologiche della lingua rumena, approfondire il lessico di base e la grammatica a partire dalla presentazione di testi concernenti la civiltà rumena, nella prospettiva di fornire agli studenti gli elementi linguistici, comunicativi e culturali utili per l'acquisizione del Livello B1/B2 del "Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue". Fornire gli elementi storico-culturali necessari all'inquadramento della lingua e della cultura rumena nel più ampio contesto europeo.

C. – Contenuti del corso:

- a) Saranno presentati, in una prospettiva descrittiva, tipologica e contrastiva, anche attraverso la lettura, l'analisi e la traduzione di testi scritti i seguenti elementi specifici della lingua rumena: I pronomi personali in dativo e accusativo – L'accusativo personale con la preposizione pe, l'anticipazione e la ripresa del pronome atono - I pronomi riflessivi e i pronomi personali accoppiati – Il pronome e l'aggettivo relativo/interrogativo – I pronomi e gli aggettivi indefiniti e negativi – I verbi riflessivi – Il modo indicativo (perfetto, piuccheperfetto) – Il modo congiuntivo (presente, passato) – Il modo condizionale (presente, passato) – L'imperativo – I modi non personali – La forma passiva – Avverbi – Locuzioni prepositive e locuzioni congiuntive.
- b) Lingua, cultura e identità nazionale: saranno forniti gli elementi storico-culturali necessari all'inquadramento della lingua e della cultura rumena nel più ampio contesto europeo, facendo riferimento in particolare al problema dell'identità e dello "specifico nazionale".

D. – Organizzazione del corso: Lezioni frontali a cura del docente.

E. – Bibliografia essenziale:

- V. NEGRITÈSCU, D. ARRIGONI, *Grammatica romena. Morfologia, sintassi ed esercizi*, Milano, Hoepli, 2009.
F. GUIDA, S. TERZI, (a cura di), *Invito al viaggio in Romania*, Roma, Roma TrE-Press, 2015.
K. HITCHINS, *Romania. Storia e cultura*, Trieste, Beit, 2015.
A. NICULESCU, *L'altra latinità. Storia linguistica del romeno tra Oriente e Occidente*, Verona, Fiorini, 2007.
L. RENZI, D. O. CEPRAGA, *Le nozze del sole*, Roma, Carocci, 2004.
M. SALA, *Dal latino al romeno*, Torino, Edizioni Dall'Orso 2004.

Bibliografia di approfondimento:

- M. AVRAM, *Gramatică pentru toți*, ediția a II-a, revazută și adăugită, București, Editura Humanitas, 1997.
L. JINGA, *Grammatica romena per italiani*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004.
R. ZAFIU, *Diversitatea stilistică în româna actuală*, Bucarest, Editura Universității din București, 2001.

Altri testi saranno forniti dal docente durante le lezioni.

F. – Notizie su eventuali prove intermedie ed esonerative.

Modalità di svolgimento dell'esame finale: prova scritta e orale.

Livello di conoscenza della lingua richiesto: Livello B1/B2 del "Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue".

Il calendario degli esami è pubblicato nelle bacheche del Dipartimento e reso disponibile sul sito del Dipartimento

G. – Orari di ricevimento del docente: saranno stabiliti in base all'orario delle lezioni

H. – E-mail del docente e dei suoi collaboratori: giovanni.magliocco@uniba.it

I – Note a cura del docente: gli studenti non frequentanti sono invitati a concordare il programma con il docente.